

# 10 | Kunst

## Dialogo 2

### Het leven in een hùtòng

De Taiwanezen zitten weer in de bus, en Wáng Dàzhōng is ook nog van de partij. Het volgende reisdoel interesseert hem meer. Ze zijn op weg naar de wijk Hòuhǎi, waar van oudsher de mooiste woningen van Peking staan. Liú Huá wil een inleiding geven op het leven in de traditionele hùtòng en sīhéyuàn – stegen en hofjes – en doet haar best de Pekingse -r te vermijden, maar Wáng neemt de zaak in eigen hand...

刘华 北京的胡同特别多，可是现在比以前已经少多了。以前北京的东、南、西、北都是胡同。这是北京的一个特点。房子呢，都是四合院儿。

王 刘华，您说得太没意思了吧。没人听！我来说吧。

刘华 好，我们大家都来听王师傅说吧。他以前也住过四合院儿呢。

Liú Huá wil hem de microfoon geven maar Wáng Dàzhōng wijst die met een breed armgebaar af. Fier staat hij voor in de bus en begint luidkeels te praten.

王 OK了！那，我就说了啊。以前我们家住在北京西边儿的一个胡同儿。离这儿很近，离咱们一会儿去的地方也不远。我们的四合院儿又大又漂亮。我小的时候，家里人比较多。一共有八个孩子，我是里头最小的。

女孩子 八个孩子！真不少啊。

王 那个时候谁都认识谁。跟现在不一样啊。现在呢，人知道他的邻居是谁，就已经很不错了。

刘华 嗯，您说得很对。

王 小的时候，我们家什么都没有，什么都不懂。你想想，家里没有书，没有电视，也没有电话。我们那个时候觉得，有朋友就可以了。

刘华 嗯，只要有朋友，路就好走。

王 嗯，就是。然后呢，那时候我们天天在外面玩儿。可是玩儿的跟今天的小孩儿不一样。现在你们年轻人啊，都上网找朋友。在网上一起玩儿，是不是？

女孩子 嗯，电话、网，什么都用。找朋友玩，就不用外面去了，我们打个电话，上个网就可以了。但是也还要见人呢！

王 有一天我妈在外面，我们在家里等她。她一回来就说：“我们胡同儿里有一个外国人！”我听着特别高兴。我妈又说：“他来看咱们家呢！”我那个时候还小啊，也没看过什么外国人，所以我就更高兴了。然后那个外国人就进来了，跟我们一起吃饭。饭吃完了以后，我们跟他坐了一会儿。啊哟，我们那个时候觉得这样的事儿特别有意思。

刘华 嗯。现在就不怎么奇怪了。北京哪儿都是外国人，对吧，师傅？

王 嗯，可以这样说... 然后呢，那个人走的时候，我还跟他说：“您什么时候再来呢？”我真傻，因为我跟他说的是中文，他听不懂！我那个时候还以为人人都说中文。哈哈！好，我不说了。